

L'interprétation

Références au cours

Définition élémentaire

Interpréter, c'est passer du signifiant au signifié: c'est exprimer le ou les sens latents dans un ensemble de données considérées comme un texte. Par exemple, le musicien qui interprète une partition; l'exégète qui interprète le commandement de Dieu inscrit dans un texte sacré; le lecteur, qui passe des lettres aux sons, et des sons au sens des mots et des phrases; le lecteur qui passe du sens littéral d'une métaphore à son sens figuré; le juge qui interprète la loi générale pour l'appliquer à un cas particulier...

Étymologie

Du latin *interpretari*, «expliquer», «traduire» et *interpres*, «médiateur».

Distinctions

- La notion d'interprétation s'oppose à celle de « compréhension immédiate » penser qu'il faut interpréter, c'est penser que le sens (d'un phénomène, d'un texte...) n'est pas donné directement, par lui-même, « littéralement », mais est produit par celui qui interprète.
- L'interprétation se distingue aussi de l'affirmation arbitraire: l'interprète n'est, en principe, pas libre de ce qu'il dit: il ne fait que transmettre un sens qu'il trouve et qui ne dépend pas, ou pas entièrement, de lui.

Problèmes

- Une interprétation peut-elle être objective? Si le sens est produit par celui qui interprète, comment être sûr qu'il ne dit pas juste ce qu'il veut? Comment être sûr que l'interprétation n'est pas purement subjective et arbitraire? Existe-t-il un lien nécessaire et fixe entre ce qui est interprété (l'objet interprété) et ce qui est interprété (le sens proposé par l'interprète)?
- Où s'arrête l'interprétation? L'interprétation suppose un support que l'on interprète, mais comment appréhender ce support sinon par une première interprétation? Et celui à qui l'interprète s'adresse devra à son tour interpréter ce que celui-ci lui dit: il semble donc y avoir un emboîtement infini d'interprétations, aussi bien en amont qu'en aval de l'interprétation, sans que l'on puisse dire où est le sens véritable.

TD 2 (vérité, désir, nature humaine) : James,

BB1 : S3 (Raison et réel, vérité, religion)